

Jane Jin Kaisen

The Woman, The Orphan, and the Tiger

Jane Jin Kaisen & Gaston Sondin-Kung

Production year: 2010
Duration: 76 min.
Single channel video
Color & BW
16:9 DVCPRO 720p
Language: English, Korean, Danish, Chinese
Subtitles: English

Camera: Gaston Sondin-Kung, Jane Jin Kaisen
Editing: Jane Jin Kaisen, Gaston Sondin-Kung
Sound: Hyun Jung Shim, Jane Jin Kaisen, Gaston Sondin-Kung
Sound postproduction: Michael Metzger
Translation: Lim Yoon Kyung, Kim Tae-Jeong, Young Jae Pak, Chenye Youme Kim, Bian Feng, Shi Wenru.

Script and Voices: Grace M. Cho, Tammy Chu, Jennifer Kwon Dobbs, Soni Kum, Maja Lee Langvad, Mhee Nathalie Lemoine, Jane Jeong Trenka, Pak Chun Sung, Myung Ki Sook, Yu Young Sim, Isabelle, Rachel.

Supported by: Yip Harbour Foundation, The Danish Arts Council

日本の植民地支配、朝鮮戦争、米軍駐留下の高度経済成長 —

歴史の中で封じられてきた女性に対する暴力

<ディアスポラ>の子どもたちが今、秘められたトラウマを語り始める

『女と孤児と虎』上映会

上映とトーク

上映 | 映画『女と孤児と虎』(2010年) 72分

トーク | ジェーン・ジン・カイスン監督
ガストン・ソンディン・クン共同制作者

コメンテーター
池内靖子(立命館大学)
徐阿貴(お茶の水女子大学)

通訳: 本山央子 徐阿貴

2011. 4.30 (土) 13:30~17:00 (開場13:00)

お茶の水女子大学 共通講義棟2号館102



主催:お茶の水女子大学ジェンダー研究センター
共催:「女と孤児と虎」上映実行委員会
後援:アジア女性資料センター wam(女たちの戦争と平和資料館)
VAWW-NET(「戦争と女性への暴力」日本ネットワーク)
日本映画大学

お申し込み: <http://www.igs.ocha.ac.jp>

お問い合わせ: igsoffice@cc.ocha.ac.jp

あなたは
他人の秘密や経験を—
受け継ぐことができます

墓場まで持っていきような
秘密でもです
拷問を受けても
眠っている間は
身体から解放されます

孤児は底なしに飢えている
心の内にあるのは
欠乏感と
その欠乏感の正体を明らかに
しようと試みる一連の言葉

亡霊と対峙し存在を認め
世に解き放つことは
秘密の持ち主の
お墓を建てることです

民間人虐殺から戦争まで—
人々はきちんと埋葬されずに
きました
死者が多すぎて
皆共同墓地に入りました

私達は同時に存在してる
私達は年若いディアスポラ
取り憑いているのは
死者ではなく
生み出された距離です
それは死者と共に生きている
という感覚をもらたします